

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns- Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica foram cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições. Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte a nossa página de Internet **www.balay.pt** ou contacte os nossos centros de assistência.

Índice

Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Após a lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Tabela de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Indicações importantes	9
Dispositivo para detergente líquido	10
Limpeza	10
Indicações no visor	10
Em caso de entupimento	11
Que fazer, se...	12/13
Desbloqueio de emergência	13
Serviço de assistência técnica	13

Proteção do ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez de **resistentes/algod. 90 °C**, seleccionar o programa **extra 60 °C** e a função adicional **intensivo** (Nódoas). O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente conforme as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Caso se pretenda secar a roupa, em seguida, numa máquina de secar roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as instruções do fabricante da máquina de secar.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lâ lavável à mão em água,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.

- Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa!
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Preparação

Instalação de acordo com as respectivas instruções de instalação em separado.

Verificar a máquina

- Nunca colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar o serviço de assistência técnica!

Ligar a ficha à tomada

- Só com as mãos secas!
- Agarrar apenas na ficha!

Abrir a torneira da água

Separar a roupa e inseri-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante! Respeitar as indicações das etiquetas. Separar de acordo com tipo, cor, nível de sujidade e temperatura. A carga máxima não deve ser ultrapassada → página 7.

Fechar o óculo. Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Respeitar as indicações importantes → página 9. Misturar peças de roupa grandes com pequenas! Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com: quantidade de roupa, nível de sujidade, dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante. No caso de modelos sem dispositivo para detergente líquido: Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Deste modo, evitam-se entupimentos.

Dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo), página 10

Compartmento II: detergente para a lavagem principal, produto anticalcário, branqueador, tira-nódoas

Compartmento III: amaciador, goma

Compartmento I: detergente para pré-lavagem

Regulação e ajuste do programa

Selector de programas

Visor / tecla opcional / indicadores de estado

Velocidade de centrifugação

Funções adicionais

Iniciar/ Pausa

Selector de programas para ligar e desligar a máquina e para seleccionar o programa. Pode ser rodado para os dois lados.

Indicadores de estado

1 - 24 → (h) **program. diferida**

Indicam a fase em que o programa se encontra:

lavagem, enxaguamento, centrifugação, fim do programa

– – – Fase sem centrifugação final atingida

– P – Pause

Lavagem

Lavagem

Desligar

Colocar o selector de programas em **stop**.

Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações das instruções de instalação, página 7.

Retirar roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa. Caso a opção **Ø** (sem centrifugação final) esteja activa: Colocar o selector de programas em **Ψ** (Escoamento) ou seleccionar uma velocidade de centrifugação. Seleccionar **◊ inicio/pausa (Iniciar/Pausa)**.

- Remover eventuais corpos estranhos - Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

Fim do programa, se...

... **◊ inicio/pausa (Iniciar/Pausa)** estiver a piscar.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada: - Arrefecer a roupa: seleccionar **sup. rápido 15min**. Seleccionar **◊ inicio/pausa (Iniciar/Pausa)**. No caso de programas com temperatura baixa: - Seleccionar **⊗** (Centrifugação) ou **Ψ** (Escoamento). - Seleccionar **◊ inicio/pausa (Iniciar/Pausa)**.

Alterar o programa, se...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado: - Seleccionar um novo programa. - Seleccionar **◊ inicio/pausa (Iniciar/Pausa)**. O novo programa começa do início.

Interromper o programa

- Seleccionar **◊ inicio/pausa (Iniciar/Pausa)**. No Painel de Indicação - **P** - .
- Caso necessário, adicionar roupa (não deixar o óculo demasiado tempo aberto - da roupa molhada pode escorrer água para fora).
- Seleccionar **◊ inicio/pausa (Iniciar/Pausa)**.

Regulações individuais

- Tecla opcional ⊖ (Pronto em)**
Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo de duração do programa. É possível adiar o início do programa antes que este comece, regulando o tempo "Pronto em" mediante incrementos de horas até ao máximo de 24 horas. Premir a tecla **program. diferida** as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h=hora). Seleccionar **◊ inicio/pausa (Iniciar/Pausa)**. Depois do início do programa, não há possibilidade de regulação.
- Velocidade de centrifugação (rpm) / ⊗ (sem centrifugação final)**
É possível alterar a velocidade de centrifugação indicada ou seleccionar a opção **Ø** (sem centrifugação final, a roupa fica dentro de água após o último enxaguamento). A velocidade máxima de centrifugação que é possível seleccionar depende do modelo e do programa regulado.
- Funções adicionais** → também Tabela de programas, página 7
 - intensivo** (Nódoas) Prolongamento do tempo de lavagem, para lavagem mais intensiva de roupa muito suja.
 - prelav.** (Pré-lavagem) Para roupa muito suja. Pré-lavagem a 30 °C.
 - menos** (Engomar fácil) Centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada a uma velocidade de centrifugação reduzida. Ligeiro aumento da humidade residual da roupa.
 - extra** (Enxaguamento extra) Ciclo de enxaguamento adicional. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.
 - ◊ inicio/pausa (Iniciar/Pausa)** Para iniciar ou interromper o programa.

Regulações individuais

Sinal sonoro

1. Activar o modo de regulação do volume do sinal sonoro

2. Regular o volume de som para...

Sinais sonoros das teclas

regular o volume de som*

Sinais sonoros indicadores

colocar em 0

* se necessário, seleccionar várias vezes

Tabela de programas

Ter em atenção a tabela com os valores de consumo da página 8 e as indicações da página 9!

Programas	°C	máx.	Funções adicionais; opções; indicações
resistentes/algod.	frio, 40, 60, 90 °C	8 kg*	intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final)
extra	60 °C		
sinéticos (Limpeza fácil)	frio, 40, 60 °C		intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final)
mix	30 °C	3,5 kg*	intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final)
delicado (Delicados)	frio		intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final)
lana/lã	frio, 30 °C	2 kg	intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final)
sup. rápido 15min	30 °C		intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final)

Programas adicionais

1 Os programas têm uma duração optimizada para roupa pouco suja. Em caso de roupa mais suja, reduzir a carga ou seleccionar o selector, p. ex., a função adicional **intensivo** (Nódoas).

Ao lavar com a carga máxima nos programas assinalados com * seleccionar sempre a função adicional **intensivo** (Nódoas).

Independentemente do tipo de roupa, o **programa curto** mais adequado é **sinéticos** (Limpeza fácil) **40 °C** a velocidade máxima de centrifugação.

Programas sem pré-lavagem: deitar o detergente no compartimento **II**; programas com pré-lavagem: dividir o detergente pelos compartimentos **I e II**.

0610 9000523930

3TS83100A 3TS83120A 3TS83120X

BSH Electrodomésticos España, S.A. Ilanca 1 31620 HUARTE PAMPLONA/ESPAÑA NIF/VAT A-28893550

Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Apenas ligar/desligar a ficha da tomada com as mãos secas.

Perigo de morte

No final da vida útil do aparelho:

- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de intoxicação

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, p. ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.
- Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.

Valores de consumo

Programa	Função adicional	Carga	Electricidade***	Água***	Duração do programa***
resistentes/algod. 40 °C**	↖↗ intensivo (Nódoas)	8 kg	0,94 kWh	80 l	2:12 h
resistentes/algod. 60 °C**	↖↗ intensivo (Nódoas)	8 kg	1,65 kWh	80 l	2:12 h
extra 60 °C**	↖↗ intensivo (Nódoas)	8 kg	1,20 kWh	56 l	3:25 h
resistentes/algod. 90 °C	↖↗ intensivo (Nódoas)	8 kg	2,73 kWh	97 l	2:12 h
↖↗ sintéticos (Limpeza fácil) 40 °C**	↖↗ intensivo (Nódoas)	3,5 kg	0,55 kWh	53 l	1:12 h
↖↗ sintéticos (Limpeza fácil) 40 °C** (também adequado como programa curto)	-	3,5 kg	0,54 kWh	53 l	0:45 h
delicado (Delicados) frio	-	2 kg	0,03 kWh	39 l	0:40 h
lana/lã, frio	-	2 kg	0,08 kWh	40 l	0:36 h
lana/lã 30 °C	-	2 kg	0,20 kWh	40 l	0:36 h

* Regulação dos programas para ensaio e posição do rótulo energético de acordo com a Directiva 92/75/CEE.

** Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor.

Indicações para testes comparativos: Para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.

Como **programa curto** para roupa colorida, seleccionar o programa **sintéticos** (Limpeza fácil) **40 °C** à velocidade máxima de centrifugação.

*** Os valores diferem dos indicados em função da pressão, dureza e temperatura de admissão da água, bem como da temperatura ambiente, do tipo e da quantidade de roupa, do nível de sujidade da roupa, do detergente utilizado, das oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

Indicações importantes

Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento **II**:

- cerca de 1 litro de água;
- detergente (dosagem de acordo com as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água correspondente).

Colocar o selector de programas em **sintéticos** (Limpeza fácil) **60 °C** e seleccionar **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)**. No final do programa, colocar o selector de programas em **stop**.

Cuidar da roupa e da máquina

- Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Inserir roupa na máquina

Misturar peças de roupa grandes com pequenas!

Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Roupa com sujidade diferente

ligeira		Sem pré-lavagem.
		Tratar eventuais nódoas previamente. Se necessário, seleccionar a função adicional ↖↗ intensivo (Nódoas).
forte		Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem. Tratar eventuais nódoas previamente. Se necessário, seleccionar a função adicional ↖↗ intensivo (Nódoas).

Pôr de molho

Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento **II**. Colocar o selector de programas em **resistentes/algod. 30 °C** e seleccionar **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)**. Após cerca de 10 minutos, seleccionar **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)** para parar o programa. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)** novamente, caso se pretenda prosseguir com o programa, ou alterar o programa.

Lavagem com goma

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador ☼ (se necessário, limpar primeiro).

Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

Dispositivo para detergente líquido dependendo do modelo

Posicionar dispositivo para dosar detergente líquido:

- Remover a gaveta do detergente por completo → *página 10*.
- Deslocar o dispositivo para a frente.

Não utilizar o dispositivo (empurrá-lo para cima):

- no caso de detergente gelatinoso e em pó,
- no caso de programas com ↕ **prelav.** (Pré-lavagem) ou a opção **program. diferida**.

Limpeza

Carcaça da máquina, painel de comando

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Remover de imediato restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- É proibido limpar com jacto de água.

Limpeza da gaveta do detergente...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta por completo.
 2. Remover o dispositivo: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
 3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
 4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
 5. Inserir a gaveta do detergente.
- Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

Tambor

Deixar o óculo aberto para que o tambor possa secar.

Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

Eliminar o calcário *Sem roupa na máquina!*

Se o detergente for correctamente doseado, não é necessário. Caso contrário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto anticalcário. É possível adquirir um produto anticalcário adequado através da nossa página de Internet ou do serviço de assistência técnica (→ *página 13*).

Indicações no visor dependendo do modelo

F: 16	Fechar o óculo correctamente; eventualmente, roupa entalada.
F: 11, 29	Abrir completamente a torneira da água, mangueira de admissão dobrada/entalada; limpar o filtro de rede → <i>página 11</i> , pressão da água demasiado baixa.
F: 18	Bomba de escoamento obstruída; limpar a bomba de escoamento → <i>página 11</i> . Mangueira/tubo de escoamento entupida/o; limpar a mangueira de escoamento no sifão → <i>página 11</i> .
F: 23	Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Chamar o serviço de assistência técnica!
F: 34, 61	Não é possível bloquear o óculo. Abrir o óculo e fechá-lo com um clique audível; desligar e voltar a ligar o aparelho; regular o programa e efectuar regulações individuais; iniciar o programa.
F: 42, 43, 44	Falha no motor. Chamar o serviço de assistência técnica!
Outras indicações	Desligar o aparelho, aguardar 5 segundos e voltar a ligá-lo. Se a indicação voltar a aparecer, chamar o serviço de assistência técnica → <i>página 13</i> .

Em caso de entupimento

Bomba de escoamento

Colocar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. Retirar a mangueira de esvaziamento do suporte. Extrair o tampão, deixar escorrer a água de lavagem. Abrir o tampão.
3. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
5. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la. A pega deve ficar na vertical. Inserir a mangueira de esvaziamento no suporte.
6. Colocar e fechar a tampa de serviço.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento II e iniciar o programa ↖↗ (Escoamento).

Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira.

Filtro de rede na admissão de água

Perigo de choque eléctrico

Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um programa qualquer (excepto ☼ (Centrifugação)/ ↖↗ (Escoamento)).
3. Seleccionar **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)**. Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **stop**. Desligar a ficha da tomada.

- Limpar o filtro de rede:
- retirar a mangueira da torneira da água, limpar o filtro de rede com uma pequena escova;
- e/ou**, em modelos Standard e Aqua-Secure: retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com uma pinça e limpá-lo.

6. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.

Que fazer, se ...

- houver derrame de água. - Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
- não houver admissão de água. - **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)** seleccionado? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → *página 11*. - A mangueira de admissão está dobrada ou entalada?
- não conseguir abrir o óculo. - Função de segurança activa. Programa cancelado? → *página 4*. - Opção ☼ (sem centrifugação final) seleccionado? → *páginas 3, 4*. - Só é possível abrir com o desbloqueio de emergência? → *página 13*.
- o programa não iniciar. - **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)** ou **program. diferida** seleccionados? - O óculo está fechado? → *páginas 3, 4*.
- a água de lavagem não for escoada. - Opção ☼ (sem centrifugação final) seleccionada? → *páginas 3, 4*. - Limpar a bomba de escoamento → *página 11*. - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
- não for visível água dentro do tambor. - Não há problema - água abaixo do campo de visão.
- o resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida. - Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - **↖↗ menos** (Engomar fácil) seleccionado? → *página 5*. - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → *página 5*.
- A duração do programa sofre alteração durante o ciclo de lavagem. - Não é anomalia - o andamento do programa é optimizado em conformidade com o respectivo processo de lavagem. Isto pode levar a alterações da duração do programa no painel de indicações.
- fase inicial de centrifugação com arranques repetidos. - Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
- estiver água residual no compartimento ☼ do amaciador. - Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar o dispositivo → *página 10*.
- houver formação de ruído dentro da máquina de lavar roupa. - Executar o programa **resistentes/algod. 90 °C** sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
- Indicação de estado ☼ (lavagem) a piscar. Eventualmente sai detergente da gaveta de detergente. - Foi utilizado demasiado detergente? Deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento **II** (não em caso de tecidos outdoor e com plumas!). - Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
- houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação. - Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → *Instruções de instalação*. - Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos? Retirar os dispositivos de segurança para transporte → *Instruções de instalação*.
- Ruídos na centrifugação e no escoamento. - Limpar a bomba de esgoto → *página 10*.
- o visor/indicadores luminosos não funcionarem com a máquina em funcionamento. - Corte de energia? - Disjuntores dispararam/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar os disjuntores. - Se a anomalia persistir, contactar o serviço de assistência técnica.

Que fazer, se ...

- o programa demorar mais do que é habitual. - Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
 - houver resíduos de detergente na roupa. - Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar **sup. rápido 15min** ou escovar a roupa depois de lavada.
 - No Painel de Indicação - **P** -. - **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)** seleccionado. - Para continuar com o programa seleccione **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)**.
 - Em pausa, o **◇ início/pausa** pisca muito rapidamente e ouve-se um sinal sonoro. - Nível de água demasiado alto. Não é possível introduzir mais roupa. Fechar o óculo imediatamente. - Para prosseguir com o programa, seleccionar **◇ início/pausa (Iniciar/Pausa)**.
- Se não for possível eliminar uma anomalia (desligar/ligar) ou for necessária uma reparação:
- Colocar o selector de programas em **stop** e desligar a ficha da tomada.
 - Fechar a torneira de água e contactar o serviço de assistência técnica → *páginas 13*

Desbloqueio de emergência p. ex., em caso de falha de energia

O programa é retomado quando a alimentação de energia for reposta. Se, no entanto, for necessário retirar a roupa, é possível abrir o óculo como se descreve a seguir:

Perigo de queimadura!

A água de lavagem e a roupa podem estar quentes. Nesse caso, deixá-las arrefecer primeiro. Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar. Não abrir o óculo, se for possível ver água através do vidro.

1. Colocar o selector de programas em **stop** e desligar a ficha da tomada.
2. Escoar a água de lavagem → *página 10*.
3. Puxar o desbloqueio de emergência com uma ferramenta para baixo e largá-lo. A seguir é possível abrir o óculo.

Serviço de assistência técnica

- Caso não seja possível eliminar a anomalia pelos próprios meios (Que fazer, se..., → *páginas 12, 13*), contactar o nosso serviço de assistência técnica. Encontraremos uma solução adequada, também para evitar deslocações desnecessárias de um técnico.
 - Os dados de contacto do serviço de assistência mais próximo encontram-se aqui ou na lista de serviços de assistência técnica (dependendo do modelo).
- PT 707 500 545**
- Indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número do produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho.

Estes dados encontram-se: no interior do óculo* / tampa de serviço* aberta e parte de trás do aparelho. *dependendo do modelo

E-Nr.	FD
Número do produto	Número de fabrico

- **Confie na competência do fabricante.** Contacte-nos. Deste modo, garante que a reparação é efectuada por técnicos especializados que dispõem de peças de substituição originais.

Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!

www.balay.es

Máquina de lavar roupa

pt

Instruções de utilização

Respeitar as instruções de segurança na página 8!

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns- Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia.

Todas as máquinas que saem da nossa fábrica foram cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte a nossa página de Internet **www.balay.pt** ou contacte os nossos centros de assistência.

Índice

	Página
Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Após a lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Tabela de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Indicações importantes	9
Dispositivo para detergente líquido	10
Limpeza	10
Indicações no visor	10
Em caso de entupimento	11
Que fazer, se... ..	12/13
Desbloqueio de emergência	13
Serviço de assistência técnica	13



Protecção do ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez de **resistentes/algod. 90 °C**, seleccionar o programa **extra 60 °C** e a função adicional **intensivo** (Nódoas). O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente conforme as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Caso se pretenda secar a roupa, em seguida, numa máquina de secar roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as instruções do fabricante da máquina de secar.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.



- Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa!
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Preparação



Instalação de acordo com as respectivas instruções de instalação em separado.



Verificar a máquina

- Nunca colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar o serviço de assistência técnica!



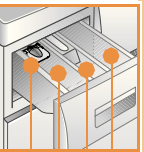
Ligar a ficha à tomada



- Só com as mãos secas!
- Agarrar apenas na ficha!



Abrir a torneira da água



Dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo), página 10

Compartmento II: detergente para a lavagem principal, produto anticalcário, branqueador, tira-nódoas

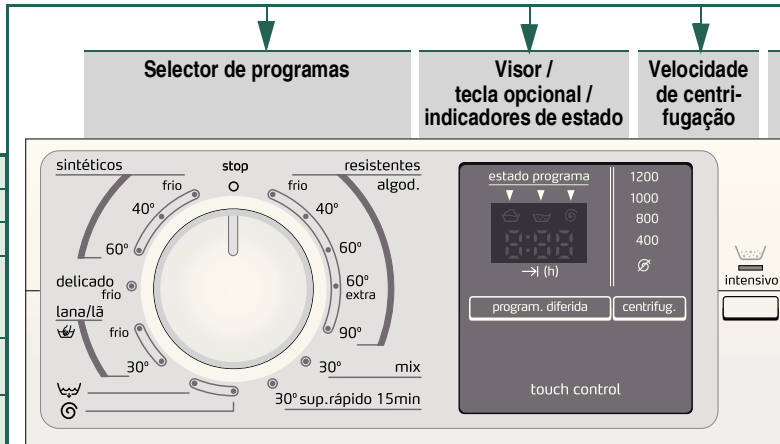
Compartmento III: amaciador, goma

Compartmento I: detergente para pré-lavagem

Programas

Tabela de programas detalhada → página 7.
Velocidade de centrifugação seleccionável individualmente, dependendo do programa seleccionado e da fase em que se encontra o programa.

resistentes/algod.	tecidos resistentes
extra	tecidos resistentes
mix	tipos de roupa diversos
sup. rápido 15min	Programa extra-curto; também adequado como programa de enxaguamento
(Centrifugação)	Centrifugação extra com velocidade de centrifugação seleccionável
(Escoamento)	da água de enxaguamento com (sem centrifugação final)
lana/lã	lã lavável à mão e na máquina
delicado (Delicados)	tecidos laváveis delicados
sintéticos (Limpeza fácil)	tecidos de limpeza fácil



Selector de programas para ligar e desligar a máquina e para seleccionar o programa. Pode ser rodado para os dois lados.

1 - 24 → (h)
program. diferida

Indicadores de estado

- P -

Fim do pro...

Indicam a f... encontra:

lavagem, e... fim do prog...

Fase sem c...

Pause

Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa → página 9

Separar a roupa e inseri-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Respeitar as indicações das etiquetas.
Separar de acordo com tipo, cor, nível de sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada → página 7.

Respeitar as indicações importantes → página 9.

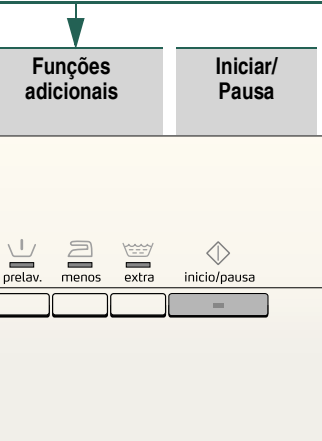
Misturar peças de roupa grandes com pequenas!
Fechar o óculo. Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com:
quantidade de roupa, nível de sujidade, dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante.
No caso de modelos sem dispositivo para detergente líquido:
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.
Durante o funcionamento: cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

i Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Deste modo, evitam-se entupimentos.

Regulação e ajuste do programa



i Funções adicionais, tecla opcional e velocidade de centrifugação → Regulações individuais, página 5.

Seleccionar **início/pausa**

i Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Em caso de toque mais prolongado na tecla opcional **program. diferida**, as opções de regulação começam a decorrer automaticamente!

base em que o programa se

mxaguamento, centrifugação,
grama

centrifugação final atingida

Lavagem

Gaveta do detergente
com compartimentos I, II, ☼

Óculo

Painel de comando

Pega do óculo



Tampa de serviço

Lavagem

Desligar

Colocar o selector de programas em **stop**.

Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário
→ Indicações das instruções de instalação, página 7.

Retirar roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.
Caso a opção ☼ (sem centrifugação final) esteja activa:
Colocar o selector de programas em ☼ (Escoamento) ou
seleccionar uma velocidade de centrifugação.
Seleccionar **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**).

i

- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

Fim do programa, se...

... **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**) estiver a piscar.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:
- Arrefecer a roupa: seleccionar **sup. rápido 15min.**
Seleccionar **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**).

No caso de programas com temperatura baixa:
- Seleccionar ☼ (Centrifugação) ou ☼ (Escoamento).
- Seleccionar **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**).

Alterar o programa, se...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**). O novo programa começa do início.

Interromper o programa

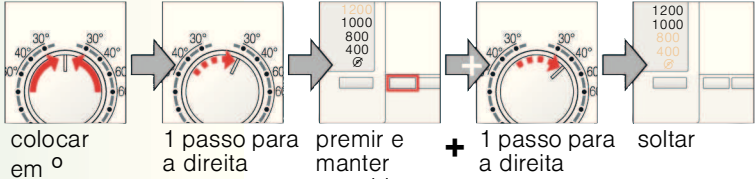
- Seleccionar **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**). No Painel de Indicação - **P** - .
- Caso necessário, adicionar roupa (não deixar o óculo demasiado tempo aberto - da roupa molhada pode escorrer água para fora).
- Seleccionar **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**).

Regulações individuais

- **Tecla opcional** ⌚ (Pronto em)
Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo de duração do programa. É possível adiar o início do programa antes que este comece, regulando o tempo “Pronto em” mediante incrementos de horas até ao máximo de 24 horas. Premir a tecla **program. diferida** as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h=hora). Seleccionar **início/pausa (Iniciar/Pausa)**. Depois do início do programa, não há possibilidade de regulação.
- **Velocidade de centrifugação (rpm) / ⌀ (sem centrifugação final)**
É possível alterar a velocidade de centrifugação indicada ou seleccionar a opção ⌀ (sem centrifugação final, a roupa fica dentro de água após o último enxaguamento). A velocidade máxima de centrifugação que é possível seleccionar depende do modelo e do programa regulado.
- **Funções adicionais** → também Tabela de programas, *página 7*

🔊 intensivo (Nódoas)	Prolongamento do tempo de lavagem, para lavagem mais intensiva de roupa muito suja.
👕 prelav. (Pré-lavagem)	Para roupa muito suja. Pré-lavagem a 30 °C.
👖 menos (Engomar fácil)	Centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada a uma velocidade de centrifugação reduzida. Ligeiro aumento da humidade residual da roupa.
💧 extra (Enxaguamento extra)	Ciclo de enxaguamento adicional. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.
- **início/pausa (Iniciar/Pausa)**
Para iniciar ou interromper o programa.

Regulações individuais

- **Sinal sonoro**
 1. Activar o modo de regulação do volume do sinal sonoro

colocar em 0 1 passo para a direita premir e manter premido + 1 passo para a direita soltar
 2. Regular o volume de som para...

 1 passo para a direita regular o volume de som* 1 passo para a direita regular o volume de som* colocar em 0	Sinais sonoros das teclas	Sinais sonoros indicadores
---	----------------------------------	-----------------------------------

* se necessário, seleccionar várias vezes

Tabela de programas → Ter em atenção a tabela com os valores de consumo da página 8 e as indicações da página 9!

Programas

Funções adicionais; opções; indicações

Programas	°C	máx.	Tipo de roupa	
resistentes/algod. extra	frío, 40, 60, 90 °C 60 °C	8 kg*	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho	intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final)
 sintéticos (Limpeza fácil)	frío, 40, 60 °C	3,5 kg*	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final)
mix	30 °C		tecidos de algodão ou tecidos de limpeza fácil	intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final); tipos de roupa diferentes podem ser lavados em conjunto
delicado (Delicados)	frío		para tecidos delicados laváveis na máquina, p. ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (p. ex., cortinas)	intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra), Ø (sem centrifugação final); só início de centrifugação entre as fases de enxaguamento
 lanalã	frío, 30 °C	2 kg	tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina	Ø (Sem centrifugação final); programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrotar a roupa, pausas do programa mais longas (tecidos repousam na água de lavagem)
sup. rápido 15min	30 °C		tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	Ø (Sem centrifugação final); programa curto com cerca de 15 minutos de duração, adequado para lavar roupa pouco suja e para enxaguar bem (não adicionar detergente)

Programas adicionais

I Os programas têm uma duração optimizada para roupa pouco suja. Em caso de roupa mais suja, reduzir a carga ou seleccionar ou seleccionar, p. ex., a função adicional

intensivo (Nódoas).

Ao lavar com a carga máxima nos programas assinalados com *, seleccionar sempre a função adicional **intensivo** (Nódoas).

Independentemente do tipo de roupa, o **programa curto** mais adequado é **sintéticos** (Limpeza fácil) **40 °C** à velocidade máxima de centrifugação.

Programas sem pré-lavagem: deitar o detergente no compartimento **II**; programas com pré-lavagem: dividir o detergente pelos compartimentos **I** e **II**.

0610 /9000523930



3TS83100A
3TS83120A
3TS83120X

BSH Electrodomésticos España, S.A.
Itaroa, 1
311620 HUARTE PAMPLONA/ESPAÑA
NIF/VAT A-28893550



Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Apenas ligar/desligar a ficha da tomada com as mãos secas.

Perigo de morte

- No final da vida útil do aparelho:
- Desligar a ficha da tomada.
 - Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
 - Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de intoxicação

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, p. ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.

Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.

Valores de consumo

Programa	Função adicional	Carga	Electricidade***	Água***	Duração do programa***
resistentes/algod. 40 °C**	intensivo (Nódoas)	8 kg	0,94 kWh	80 l	2:12 h
resistentes/algod. 60 °C**	intensivo (Nódoas)	8 kg	1,65 kWh	80 l	2:12 h
extra 60 °C**	intensivo (Nódoas)	8 kg	1,20 kWh	56 l	3:25 h
resistentes/algod. 90 °C	intensivo (Nódoas)	8 kg	2,73 kWh	97 l	2:12 h
sintéticos (Limpeza fácil) 40 °C**	intensivo (Nódoas)	3,5 kg	0,55 kWh	53 l	1:12 h
sintéticos (Limpeza fácil) 40 °C** (também adequado como programa curto)	-	3,5 kg	0,54 kWh	53 l	0:45 h
delicado (Delicados) frio	-	2 kg	0,03 kWh	39 l	0:40 h
lana/lã, frio	-	2 kg	0,08 kWh	40 l	0:36 h
lana/lã 30 °C	-	2 kg	0,20 kWh	40 l	0:36 h

* Regulação dos programas para ensaio e aposição do rótulo energético de acordo com a Directiva 92/75/CEE.

** Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor.

Indicações para testes comparativos: Para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.

Como **programa curto** para roupa colorida, seleccionar o programa **sintéticos** (Limpeza fácil) **40 °C** à velocidade máxima de centrifugação.

*** Os valores diferem dos indicados em função da pressão, dureza e temperatura de admissão da água, bem como da temperatura ambiente, do tipo e da quantidade de roupa, do nível de sujidade da roupa, do detergente utilizado, das oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.



Indicações importantes



Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento II:

- cerca de 1 litro de água;
- detergente (dosagem de acordo com as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água correspondente).

Colocar o selector de programas em **sintéticos** (Limpeza fácil) **60 °C** e seleccionar **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**). No final do programa, colocar o selector de programas em **stop**.



Cuidar da roupa e da máquina

- Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



Inserir roupa na máquina

Misturar peças de roupa grandes com pequenas!

Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.



Roupa com sujidade diferente

Lavar separadamente a roupa nova.

ligeira



Sem pré-lavagem.

forte



Tratar eventuais nódoas previamente. Se necessário, seleccionar a função adicional **intensivo** (Nódoas).

Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem. Tratar eventuais nódoas previamente. Se necessário, seleccionar a função adicional **intensivo** (Nódoas).



Pôr de molho

Inserir roupa da mesma cor.

Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento II.

Colocar o selector de programas em **resistentes/algod. 30 °C** e seleccionar

início/pausa (**Iniciar/Pausa**). Após cerca de 10 minutos, seleccionar **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**) para parar o programa. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar **início/pausa** (**Iniciar/Pausa**) novamente, caso se pretenda prosseguir com o programa, ou alterar o programa.



Lavagem com goma

A roupa não deve estar tratada com amaciador.

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador (se necessário, limpar primeiro).



Tingir/descolorir

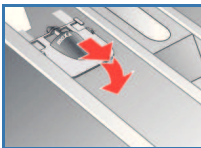
Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável!

Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

Dispositivo para detergente líquido dependendo do modelo



- Posicionar dispositivo para dosear detergente líquido:
- Remover a gaveta do detergente por completo → *página 10*.
 - Deslocar o dispositivo para a frente.
- Não utilizar o dispositivo (empurrá-lo para cima):
- no caso de detergente gelatinoso e em pó,
 - no caso de programas com **prelav.** (Pré-lavagem) ou a opção program. diferida.



Limpeza



- **Perigo de choque eléctrico!** Desligar a ficha da tomada!
- **Perigo de explosão!** Não utilizar diluentes!

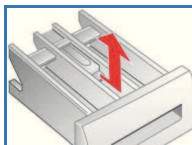
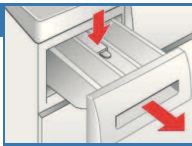
Carcaça da máquina, painel de comando

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Remover de imediato restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- É proibido limpar com jacto de água.

Limpeza da gaveta do detergente...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta por completo.
2. Remover o dispositivo: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

Tambor

Deixar o óculo aberto para que o tambor possa secar.
Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

Eliminar o calcário Sem roupa na máquina!

Se o detergente for correctamente doseado, não é necessário. Caso contrário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto anticalcário. É possível adquirir um produto anticalcário adequado através da nossa página de Internet ou do serviço de assistência técnica (→ *página 13*).

Indicações no visor dependendo do modelo

F: 16	Fechar o óculo correctamente; eventualmente, roupa entalada.
F: 11, 29	Abrir completamente a torneira da água, mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro de rede → <i>página 11</i> , pressão da água demasiado baixa.
F: 18	Bomba de escoamento obstruída; limpar a bomba de escoamento → <i>página 11</i> . Mangueira/tubo de escoamento entupida/o; limpar a mangueira de escoamento no sifão → <i>página 11</i> .
F: 23	Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Chamar o serviço de assistência técnica!
F: 34, 61	Não é possível bloquear o óculo. Abrir o óculo e fechá-lo com um clique audível; desligar e voltar a ligar o aparelho; regular o programa e efectuar regulações individuais; iniciar o programa.
F: 42, 43, 44	Falha no motor. Chamar o serviço de assistência técnica!
Outras indicações	Desligar o aparelho, aguardar 5 segundos e voltar a ligá-lo. Se a indicação voltar a aparecer, chamar o serviço de assistência técnica → <i>página 13</i> .

Em caso de entupimento

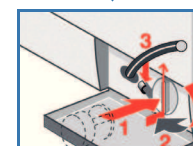
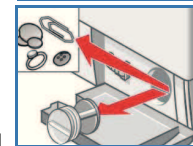
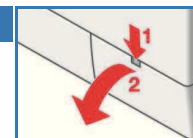


- Perigo de queimadura!**
- Deixar arrefecer a água de lavagem!
 - Fechar a torneira da água!

Bomba de escoamento

Colocar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. Retirar a mangueira de esvaziamento do suporte. Extrair o tampão, deixar escorrer a água de lavagem. Abrir o tampão.
3. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
5. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la. A pega deve ficar na vertical. Inserir a mangueira de esvaziamento no suporte.
6. Colocar e fechar a tampa de serviço.

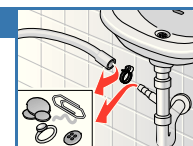


Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento **II** e iniciar o programa (Escoamento).

Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira.



Filtro de rede na admissão de água



Perigo de choque eléctrico

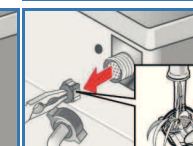
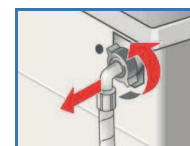
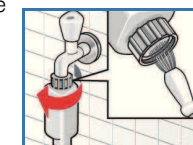
Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um programa qualquer (excepto (Centrifugação)/ (Escoamento)).
3. Seleccionar **início/pausa** (**iniciar**/Pausa). Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **stop**. Desligar a ficha da tomada.

Limpar o filtro de rede:

5. retirar a mangueira da torneira da água, limpar o filtro de rede com uma pequena escova; **e/ou**, em modelos Standard e Aqua-Secure: retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com uma pinça e limpá-lo.
6. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.



Que fazer, se ...

●	houver derrame de água.	- Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
●	não houver admissão de água.	- ↻ início/pausa (Iniciar/Pausa) seleccionado? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → <i>página 11</i>. - A mangueira de admissão está dobrada ou entalada?
●	o detergente não for adicionado.	
●	não conseguir abrir o óculo.	- Função de segurança activa. Programa cancelado? → <i>página 4</i>. - Opção Ø (sem centrifugação final) seleccionada? → <i>páginas 3, 4</i>. - Só é possível abrir com o desbloqueio de emergência? → <i>página 13</i>.
●	o programa não iniciar.	- ↻ início/pausa (Iniciar/Pausa) ou program. diferida seleccionados? - O óculo está fechado?
●	a água de lavagem não for escoada.	- Opção Ø (sem centrifugação final) seleccionada? → <i>páginas 3, 4</i>. - Limpar a bomba de escoamento → <i>página 11</i>. - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
●	não for visível água dentro do tambor.	- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
●	o resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/ demasiado húmida.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - ↻ menos (Engomar fácil) seleccionado? → <i>página 5</i>. - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → <i>página 5</i>.
●	A duração do programa sofre alteração durante o ciclo de lavagem.	- Não é anomalia - o andamento do programa é optimizado em conformidade com o respectivo processo de lavagem. Isto pode levar a alterações da duração do programa no painel de indicações.
●	fase inicial de centrifugação com arranques repetidos.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
●	estiver água residual no compartimento Ø do amaciador.	- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar o dispositivo → <i>página 10</i>.
●	houver formação de ruído dentro da máquina de lavar roupa.	- Executar o programa resistentes/algod. 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
●	Indicação de estado ☹ (lavagem) a piscar. Eventualmente sai detergente da gaveta de detergente.	- Foi utilizado demasiado detergente? Deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento II (<i>não em caso de tecidos outdoor e com plumas!</i>). - Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
●	houver forte formação de ruído, vibrações e “deslocamento” durante a centrifugação.	- Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → <i>Instruções de instalação</i>. - Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos? Retirar os dispositivos de segurança para transporte → <i>Instruções de instalação</i>.
●	Ruídos na centrifugação e no escoamento.	- Limpar a bomba de esgoto → <i>página 10</i>.
●	o visor/indicadores luminosos não funcionarem com a máquina em funcionamento.	- Corte de energia? - Disjuntores dispararam/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar os disjuntores. - Se a anomalia persistir, contactar o serviço de assistência técnica.

Que fazer, se ...

●	o programa demorar mais do que é habitual.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
●	houver resíduos de detergente na roupa.	- Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar sup. rápido 15min ou escovar a roupa depois de lavada.
●	No Painel de Indicação - P - .	- ↻ início/pausa (Iniciar/Pausa) seleccionado. - Para continuar com o programa seleccione ↻ início/pausa (Iniciar/Pausa).
●	Em pausa, o ↻ início/pausa pisca muito rapidamente e ouve-se um sinal sonoro.	- Nível de água demasiado alto. Não é possível introduzir mais roupa. Fechar o óculo imediatamente. - Para prosseguir com o programa, seleccionar ↻ início/pausa (Iniciar/Pausa).
Se não for possível eliminar uma anomalia (desligar/ligar) ou for necessária uma reparação: - Colocar o selector de programas em stop e desligar a ficha da tomada. - Fechar a torneira de água e contactar o serviço de assistência técnica → <i>páginas 13</i>		

Desbloqueio de emergência *p. ex., em caso de falha de energia*

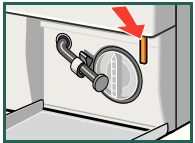


O programa é retomado quando a alimentação de energia for reposta. Se, no entanto, for necessário retirar a roupa, é possível abrir o óculo como se descreve a seguir:

Perigo de queimadura!

A água de lavagem e a roupa podem estar quentes. Nesse caso, deixá-las arrefecer primeiro.
Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
Não abrir o óculo, se for possível ver água através do vidro.

1. Colocar o selector de programas em **stop** e desligar a ficha da tomada.
2. Escoar a água de lavagem → *página 10*.
3. Puxar o desbloqueio de emergência com uma ferramenta para baixo e largá-lo. A seguir é possível abrir o óculo.



Serviço de assistência técnica

- Caso não seja possível eliminar a anomalia pelos próprios meios (Que fazer, se..., → *páginas 12, 13*), contactar o nosso serviço de assistência técnica. Encontraremos uma solução adequada, também para evitar deslocações desnecessárias de um técnico.
- Os dados de contacto do serviço de assistência mais próximo encontram-se aqui ou na lista de serviços de assistência técnica (dependendo do modelo).
- **PT 707 500 545**
- Indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número do produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho.

E-Nr. _____ FD _____

Número do produto Número de fabrico

Estes dados encontram-se:
no interior do óculo* / tampa de serviço* aberta e
parte de trás do aparelho.
*dependendo do modelo

Confie na competência do fabricante. Contacte-nos.
Deste modo, garante que a reparação é efectuada por técnicos especializados que dispõem de peças de substituição originais.



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!.



www.balay.es



**Máquina
de lavar
roupa**

Instruções de utilização **pt**



*Respeitar as instruções de segurança
na página 8!*